

Önleyici Tıp Bilimsel Akademisi

Türkisch

Ebeveyn ve Çocuk Sağlığı Versiyon 2020 Bonus Defteri Bilgileri

„Ebeveyn ve Çocuk Sağlığı“ bonus defteri ne amaçla gönderildi ve neler içeriyor?

Çocuğunuza yapılacak önemli aşıları bu bonus defteri ile ücretsiz yaptırabilirsiniz. Çocuğunuzu çocuk doktoru veya ev doktorunuza götürdüğünüzde mutlaka bu bonus defterini yanınızda götürün. Bonus defteri içindeki çek koçanları ile hem aşığı eczaneden ücretsiz alır hem de doktorda ücretsiz yaptırabilirsiniz. Böylece çocuğunuz önemli bulaşıcı hastalıklara karşı güvenli şekilde aşılanarak korunmuş olur. Bu bonus defteri içindeki önemli metinlerin tercümelere burada bulunur:

Sayfa 4'deki açıklamalar:

Bonus defteri nasıl kullanılır?

Bu sağlık bonus defteri siz ve çocuğunuz için çok değerlidir. Bonus defteri içinde toplam değeri 900 Euro olan çekler bulunur ve bu çekler eyalet, devlet ve sağlık sigortaları tarafından çocuğunuza yapılacak ücretsiz aşı kampanyasında kullanılır. Bu hizmetten yararlanmak için çocuğunuzu ücretsiz aşı kampanyasına ve Steiermark Aşı Veri Bankasına kayıt yaptırmanız gerekir.

Kayıt için lütfen kişisel bilgiler sayfasını (sağ) eksiksiz ve iyi okunur şekilde doldurun ve sağ alt bölümde bulunan kutunun içini imzalayın. Doktor veya hastane personeli bu sayfayı formdan ayırıp alacaktır. Sadece kopyası bonus defteri içinde kalır. Bu bilgileri doldurup imzaladıktan sonra çocuğunuz sisteme kayıt olmuş olur ve bonus defteri geçerlilik kazanır. Aşığı almaya gittiğinizde bonus defteri içindeki „Rezept“ („Reçete“) koçanı eczacı tarafından koparılır. Muayenehanede çocuğunuza aşı yapıldıktan sonra „Impfgutschein“ („Aşı çeki“) ve „Impfbestätigung“ („Aşı onayı“) koçanları kesilir. Böylece söz konusu aşıların çocuğunuza yapılması için ne eczanede ne de doktor muayenehanesinde bir ücret ödememiz gerekmez. Çocuğunuza aşıların ne zaman ve kim tarafından yapıldığını takip edebilmemiz ve bilgi sahibi olabilmemiz için bonus defterindeki „Impfmeldung“ („Aşı bilgileri“) bölümü defterde kalır. Eczaneye gittiğinizde bonus defteri yanınızda olmadığında aşığı sadece özel reçete ile ve ücretini ödeyerek alırsınız. Aynı şekilde aşıların yapılması için doktora gittiğinizde de bonus defterini getirmeyi unuttuğunuzda doktorun ücretini kendiniz ödememiz gerekir. Bonus defterini sonradan getirdiğinizde doktor ve eczacı aşı ücretini size geri ödeyecektir. Bonus defterindeki çekler ruhsatlı çocuk doktorları ve dahiliye uzman doktorları, Steiermark Eyaleti bölge sağlık müdürlükleri (Sanitätsreferaten), Eyalet Aşı Merkezi ve Graz Belediyesi İl Sağlık Müdürlüğünde geçerlidir.

Dikkat: Koparılmış (önceden kesilmiş koçanlar) bölümler geçerli değildir ve değeri yoktur!

Çocuğunuzu aşı yaptırmaya giderken aşı karnesini yanınızda götürün!

Sayfa 6'daki açıklamalar:

Ebeveynin onayı ve bilgi edinmesi

Ücretsiz Aşı Kampanyası ve Aşı Veri Bankası:

Çocuğumu Steiermark Eyaleti ücretsiz aşı kampanyası Aşı Veri Bankasına kayıt yaptığımı onaylarım. Yapmış olduğum kayıt sonucunda otomatik olarak Steiermark Eyaleti ücretsiz aşı kampanyası hizmetlerine dahil olur ve faydalanırım. Böylece bu kampanya çerçevesinde aşı ve doktor tarafından aşı vurma hizmeti ücretsizdir. Eyaletin ücretsiz aşı kampanyası çerçevesinde verdiği aşılar her yıl geçerli olan Avusturya Aşı Planı tavsiyesine göre uyarlanır ve dağıtılır. Ücretsiz aşı kampanyası çerçevesinde verilecek hizmetlerin işlem ve maliyetinin mahsup edilmesi için gerekli kişisel ve aşı bilgilerinin, Steiermark Eyaleti Aşı Veri Bankasında elektronik ortamda işlenmesi ve kaydedilmesini kabul ediyorum. Verilerin elektronik ortamda işlenmesini kabul etmeyeceğim durumda ben ve çocuğum ücretsiz aşı kampanyasına katılamaz ve bu hizmetten faydalanamaz. Aşı veri bankasındaki verilerim sadece ücretsiz aşı kampanyası ve ebeveyn-çocuk-bilgi-hizmeti (alt bölüme bakınız) için kullanılacaktır. Steiermark Aşı Ağına giriş izni bulunan yetkili doktor ve hastanelerin, veri bankasında çocuğumla ilgili hangi aşıların kayıtlı olduğunu online olarak görebilmelerine veya telefonla bilgi almalarına izin veriyorum. Yazılı talebim üzerine Steiermark Eyaleti Aşı Veri Bankasında ben ve çocuğum ile ilgili hangi verilerin kayıtlı olduğunu öğrenebilirim. Ben ve çocuğum yazılı başvuru ile ücretsiz aşı kampanyası ve aşı veri bankasından her zaman çıkış yapabiliriz. Steiermark Eyaleti Aşı Veri Bankasının kapsamlı veri koruma yönetmeliği bilgilerini www.vorsorgemedizin.st web sayfasından okuyabilirim. „Ebeveyn ve Çocuk Sağlığı 2020“ bonus defterini, ücretsiz aşı kampanyasında kullanılmak üzere aşı çeklerini teslim aldığımı, ön taraftaki bilgilerimin eksiksiz ve doğru olduğunu ve ön tarafta adını belirttiğim çocuğum için önceden aşı bonus defteri almadığımı tasdik ederim. Bonus defterini kaybetmem halinde yedek defter alma hakkımın olmadığını ve ikinci bir defter verilmesini sağlamam durumunda ücretini Steiermark Eyaletine ödemem gerektiğini kabul ediyorum. Bu durumda aşı ve aşı vurma ücretleri ebeveyn tarafından ödenecektir.

Ebeveyn-çocuk-bilgi-hizmeti: Steiermark Eyaleti Aşı Veri Bankasında kayıtlı veriler ebeveyn-çocuk-bilgi-hizmeti için de kullanılır: Bu sayede bana, anne-çocuk-karnesi ve aşı randevuları ile çocuklar için önleyici sağlık kontrolleri hakkında düzenli, yazılı ve ücretsiz bilgiler gönderilir. Anne-çocuk-karnesi ve aşı randevuları ile çocuklar için önleyici sağlık kontrolleri hakkında düzenli, yazılı ve ücretsiz bilgi verilmesini kabul ediyorum ve bu bilgilerin tarafıma gönderilmesine izin veriyorum. Ebeveyn-çocuk-bilgi-hizmeti sisteminden her zaman yazılı başvuru yaparak

çıkabilirim, bu hizmetten çıkışım ücretsiz aşı kampanyasından faydalanmamı etkilemez. Kişisel veya tıbbi sebepler olduğunda doktorum veya hastanenin ben veya çocuğumu bilgilendirme hizmetinden çıkarmasına, aşı programı veya anne-çocuk-karnesi için önemli olan veri değişikliklerini ebeveyn-çocuk-bilgi-hizmetine vermelerine izin veriyorum.

Önemli: Çek koçanları ancak, doktor veya eczacı tarafından koparıldığında geçerlidir. Aşı eczaneden alınıp muayenehaneye taşınırken serin tutulmalıdır, fakat donmamalıdır!

Doktorlar için hatırlatma: Tüm bilgiler eksiksiz ve okunabilir olmalıdır. Aşı çeki koçanlarının ibraz edilebilmesi ve ücretinin resmi merciden tahsil edilebilmesi için, kullanıcının (genelde annenin) ve doktorun imzası ile muayenehane kaşesi çek koçanın ön tarafında mutlaka bulunmalıdır. Lütfen kişisel bilgiler sayfasının orijinalini defterden ayırın ve en kısa zamanda Wiss. Akademie für Vorsorgemedizin, Radetzkystraße 9/1, 8010 Graz adresine postalayın. Sorularınız olduğunda bilgi alabileceğiniz telefon numarası ve e-posta adresi: Tel. 0316/829727, Faks 0316/831411, e-posta: akademie@vorsorgemedizin.st

Sayfa 9'daki açıklamalar:

Sadece zamanında yapılan aşı korur!

Hastalık tablosu zor seyreden birçok bulaşıcı hastalık (enfeksiyonlar) temelinde tedavi edilemez ve sadece hastalık belirtileri veya semptomları azaltılabilir. Bu durum hem „konvansiyonel tıp“ hem de „tamamlayıcı tıp“ için geçerlidir. Bu nedenle aşı tek etkili korumadır. Aşılamanın zamanında yapılması çok önemlidir! „Tavsiye edilen aşı tarihleri“ tıp biliminin en güncel verilerine dayanmaktadır. Bu tavsiyeler en doğru ve iyi zamana işaret eder. Aşılama tarihi herhangi bir sebepten dolayı geçirildiğinde her aşı mümkün olan bir sonraki tarihte yapılarak telafi edilebilir. Doktorunuz size bu konuda ayrıntılı bilgi verecektir.

Aşılar ve tavsiye edilen aşılama takvimi alt bölümde açıklanmıştır.

Sayfa 15'den 18'e kadar olan bölümdeki açıklamalar:

Sağlık & Bakım Yönetimi Departmanının Aşı Bilgileri

YENİ DOĞANLAR VE KÜÇÜK ÇOCUKLAR İÇİN ÜCRETSİZ AŞILAMA

Bu defter içinde bulunan çekler ile bütün çocuklara aşağıdaki aşılar ücretsiz yapılır:

Altılı aşı (difteri, tetanos, çocuk felci, boğmaca, Haemophilus influenza B, Hepatit B) kızamık, kabakulak, kızamıkçık kombinasyon aşısı (MMR) rotavirüs (ağızdan aşılama) konjuge pnömokok aşısı (PNC). Bu aşılarda uzun vadeli korumayı sağlamak için birden fazla dozda veya tazeleme aşısı yapılır. Bir doz aşının yapılması geçirildiğinde ve yapılmadığında bu doz, mümkün olan en hızlı sürede telafi edilmelidir.

6'lı aşı

1'nci doz aşı normalde 3'ncü ayda, 2'nci doz aşı 5'nci ayda, 3'ncü doz aşı 11'nci aydan itibaren (12'nci aya kadar) ve 2'nci dozdan sonra en erken 6 ay sonra yapılacaktır.

Kızamık Kabakulak Kızamıkçık Aşısı (MMR)

10'ncü ila 12'nci ayda yapılan ilk aşılamada 2'nci doz aşı 3 ay ara ile yapılır. 1'nci doz aşı 1'nci yaştan sonra yapıldığında 2'nci doz aşı en az 4 hafta ara ile yapılacaktır. 1'nci ve/veya 2'nci doz MMR aşısı yapılmadığında ücretsiz aşı kampanyası dahilinde her yaşta ücretsiz olarak telafi edilebilir.

Rotavirüslere karşı ağız yolu ile aşılama

Rotavirüsler yeni doğanlarda ve küçük çocuklarda yoğun ishal (gastroenterit) şikayetlerine sebep olan en sık virüstür. Rotavirüsler, bu yaş grubunda görülen bütün ishal hastalıklarının yarısına sebep olur (özellikle kış aylarında). İlk enfeksiyonda çocuk ne kadar küçük olursa hastalık tablosu da o kadar zor seyreder. Bu nedenle rotavirüse karşı ağız yolu ile aşılama mümkün olduğunca erken (doldurulmuş 6'ncı haftadan sonra) başlanmalıdır. Sağlık Bakanlığının kararına bağlı olarak, ücretsiz aşılama kampanyası uygulamasında Rotarix® veya Rotateq® kullanılır. Her iki aşı doldurulmuş 6'ncı haftadan sonra yapılabilir. Aşı çeşidine bağlı olarak çocuklara 2 doz (Rotarix®) veya 3 doz (Rotateq®) aşı uygulanır. Aşı serisi, doldurulmuş 24'ncü hafta (Rotarix®) veya 32'nci hafta (Rotateq®) sonunda tamamlanmalıdır. Aşılar arasında değiştirme öngörülmez.

2020 yılında Rotarix® aşısı ücretsiz olarak verilecektir.

Pnömokoklara karşı çok dozlu aşı (PNC)

Çocukların ilk iki yaş döneminde görülen ve çok ağır tablo ile seyreden (invazif), kan zehirlenmesi veya menenjitli pnömokok hastalığı ölümlü enfeksiyon ve kalıcı hasarların en sık görülen sebebidir. Bu nedenle Avusturya aşı takvimine göre PNC aşılması, bütün yeni doğanlar için 3'ncü aydan itibaren tavsiye edilir.

Aşılamaya mümkün olduğunca erken 3ncü ayda başlanması acilen tavsiye edilir. Çünkü: Pnömonokok menenjit vakalarının çoğu bebeğin 2nci altıncı ayında görülür. Sağlık Bakanlığının kararına bağlı olarak, Synflorix® veya Prevenar® aşı maddesi kullanılır. 2020 yılında ücretsiz aşı kampanyasında Prevenar 13® aşı maddesi kullanılacaktır. 1nci doz aşılamaya bebeğin 3ncü ayında, 2nci doz aşılamaya 5nci ayda ve 3ncü doz aşı 12nci ayda (azami 14ncü ay) yapılacaktır, böylece 2nci doz aşılamadan 7 ila 9 ay sonra uygulanacaktır. PNC aşılması 6'lı aşı ile aynı zamanda uygulanabilir. Eğer 1nci doz aşılamaya çocuğun 2nci yaşında yapıldıysa en az 8 hafta aralıklarda 2 doz aşı yapılması tavsiye edilir. Yüksek risk altındaki çocuklarda PNC aşısı 5nci yaşa kadar ücretsiz olarak yapılabilir.

(Altta tablodaki ilk aşılamaya başlangıcına göre aşı şeması gösterilmiştir.)

YENİ DOĞANLAR VE KÜÇÜK ÇOCUKLARDA DİĞER ÖNEMLİ AŞILAMALAR

Bonus defteri ile ücretsiz olarak yaptırabileceğiniz aşıların dışında Avusturya Aşı Takvimi, bütün yeni doğan ve çocuklar için diğer önemli aşıların da yapılmasını tavsiye eder. Fakat bu aşılar ücretli olup ebeveyn tarafından ödenecektir. Çocuğunuz için hangi aşının gerekli ve uygun olduğunu doktorunuza danışın:

Meningokoklar

Epidemiyolojik durum nedeniyle bütün çocuklar ve gençlerde meningokoklara B karşı aşılamanın, mümkün olduğunca doldurulmuş 2nci aydan itibaren yapılması tavsiye edilir. C grubu meningokoklara karşı konjuge monovalent aşının 2nci yaştan itibaren tavsiye edilir ve doldurulmuş 2nci aydan itibaren mümkündür. Gerekli olan aşı dozu, aşılamanın ne zaman başlatıldığına ve kullanılan aşı maddesine bağlıdır. 11nci ve 13ncü yaş arasında ilave bir doz ile 4 kat konjuge aşı maddesinin ACWY verilmesi gerekir (bakınız „Okul çağındaki çocuklar için aşılamaya“).

Varisella (Su çiçeği)

Varisella hafife alınmayacak ciddi bir enfeksiyon olup çok ağır komplikasyonlar ile seyredilebilen bir hastalıktır. Bu nedenle varisella aşısı tavsiye edilen genel aşılandıdır. Bu aşı 2 bölümde en az 4 hafta araşıklar ile yapılmalıdır. Aşının 2 yaş çocuklarda yapılması tavsiye edilir, fakat aynı zamanda doldurulmuş 9ncu aydan itibaren de uygulanabilir.

Kene aşısı (FSME)

Steiermark bölgesinde FSME virüsünü bulaştırabilen çok fazla kene bulunmaktadır. Bu nedenle FSME aşısının doldurulmuş 1 yaştan itibaren yapılması tavsiye edilir. Temel koruma, 1-3 ay aralıklarla yapılan iki doz aşidan ve 5-12 veya 9-12 ay (aşı maddesine bağlı olarak) sonra yapılan 3ncü doz ile sağlanır.

Hepatit A

Aşılamaya bütün 2 yaş sonrası çocuklarda özellikle toplu yerlere (örneğin kreş, gündüz bakım evi) girmeden önce tavsiye edilir. Aşı, 2 doz olarak 6 aylık aralıklarda uygulanır. Güncel bilgilere göre tekrarlama aşısı gerekli değildir.

Influenza (gerçek grip virüsü)

Aşılamaya 7 aydan büyük bebeklerde tavsiye edilir. Özellikle kronik akciğer, kalp ve dolaşım hastalığı, böbrek hastalığı, metabolizma hastalığı, doğuştan veya kalıtsal bağışıklık sistemi defektleri bulunan çocuklara influenza aşısı yapılmalıdır.

OKUL ÇAĞI ÇOCUKLARI, GENÇLER, YETİŞKİNLER

Ücretsiz aşı programı

Ücretsiz okul çağı aşı kampanyası çerçevesinde 7 yaştan itibaren difteri, tetanos, çocuk felci ve boğmacaya karşı tekrarlama aşıları yapılır veya hepatit B 'ye karşı aşı yapılmadığında bu aşı telafi edilir. Hepatit B tekrarlama aşısının 8 yaştan itibaren yapılması tavsiye edilir. Kızamık-Kabakulak-Kızamıkçık aşısı yapılmadığında bu aşı mümkün olan en kısa zamanda acilen yapılmalıdır: Güvenli bir korumanın sağlanması için 2 doz aşı yapılması tavsiye edilir. Kızamıkçığa karşı özellikle kızlarda olası bir hamilelik öncesinde aşı yapılması çok önemlidir. Humane-Papilloma-Virüslerine (HPV) karşı kızlarda ve erkeklerde, doldurulmuş 9 yaştan itibaren doldurulmuş 12 yaşa (12nci doğum günü) kadar aşı ücretsiz yapılır. Bu aşı, rahim ağzı kanseri ve genital bölge siğillerine karşı yüksek derecede koruma sağlar. Aşılamaya 2 dozda ve 6 aylık aralıklarda yapılır. Meningokoklar karşı aşılamaya 11 – 13 yaş aralığında 4 kat konjuge aşı maddesi (ACWY) ile ücretsiz yapılır. Bu aşılamaya daha büyük yaşta çocuklar/gençler için de tavsiye edilir, özellikle başka hastalıkların olması durumunda ve seyahat aşısı olarak yapılması tavsiye edilir ve ücretlidir. Okul çağındaki çocuklara yapılacak ücretsiz aşılar okulda, doktorda, bölge sağlık müdürlüğü aşı merkezinde, eyalet aşı merkezi ve Graz Belediyesi İl Sağlık Müdürlüğü'nde yapılabilir.

Tavsiye edilen fakat ücretsiz aşı programına dahil olmayan aşılar:

FSME aşı uygulaması özellikle okul aşılamaya programı kapsamında çok uygun ücretli bir aşıdır ve özellikle Steiermark bölgesinde çok önemlidir. Ayrıca su çiçeği (varisella), meningokoklar B ve hepatit A aşılarının okul çağında, yapılmamışsa yapılması veya tekrarlama yapılması gerekir. İnfluenza aşısı her yıl yapılmalıdır. HPV aşısını (2 doz aşılamaya) doldurulmuş 12 yaştan doldurulmuş 15 yaşa kadar halka açık aşı merkezlerinde çok uygun ücrete yaptırmak mümkündür. Yetişkinlerin her 10 yılda bir difteri, tetanos, boğmaca ve polyo aşılarını tekrarlamaları gerekir, 60 yaş üzerinde ise bu aşıları her 5 yılda tekrarlamaları gerekmektedir. FSME aşısı her 5 yılda tekrarlanacaktır. 60 yaş üzerinde ise bu aşığı her 3 yılda tekrarlamaları gerekmektedir. 50 yaş üzerindeki

yetişkinler Herpes Zoster (zona) hastalığına karşı ve 60 yaş üzeri yetişkinler ise pnömokoka (zatürre) karşı aşı yaptırmalıdır, zira bu yaşta ağır enfeksiyon geçirme riski büyük oranda artar. Influenza aşısı („gerçek grip“) her yetişkine tavsiye edilir. Grip aşısı her yıl yenilenmelidir, çünkü aşı maddesi yeni influenza virüslerine karşı adapte edilir.

Aşı komplikasyonu riski

Aşı uygulaması doğadan „kopyalanan“ bir işlemdir. Aşı olanın „Aşılanan hastalığı“ geçirmesi muhtemeldir. Bu nedenle „doğal“ hastalıkların risk ve oluşturabileceği sonuçları olası „aşı riskine“ karşı değerlendirilmelidir.

Olası aşı reaksiyonu ve yan etkileri konusunda doktorunuza danışın veya aşı maddeleri ile ilgili sozialministerium.at web sayfasında „Aşılama“ bölümünde açıklanan bilgileri okuyun. Aşı yapıldıktan sonra aşırı komplikasyon oluşması katı aşı kullanım izinleri ve sürekli kontroller nedeniyle çok nadir görülür. Aşı olmamak daha tehlikelidir. Gerçek korumayı ancak aşı sağlar!

Çocuğunuza ne zaman aşı yaptırmamalısınız?

- akut ateşli hastalık geçirirken
- çocuğunuzun aşı maddesine karşı bilinen alerjisi olduğunda

Lütfen aşağıdaki durumlarda doktorunuzu bilgilendirin ...

- çocuğunuzun alerjiye karşı (örneğin nörodermitis ekzama) „genel eğilimi“ olduğunda veya diğer (kronik) ön hastalıkları olduğunda
- bugüne kadar yapılan aşıları nasıl „tolere ettiğini“ ve aşılama döneminde çevrenizde bir enfeksiyon hastalığının bulunup bulunmadığı.

Çocuğunuzda nezle ve/veya hafif yüksek ateş gözlemlediğinizde, doktorunuz muayeneden sonra çocuğunuzun aşı olup olmamasına karar verecektir.

Özel durumlar ile ilgili sorularınız olduğunda ...

Üniversite Çocuk Kliniğine -Graz Çocuk Kliniği - (Enfeksiyon bölümü, Tel. 0316/385-14588) veya LKH Hochsteiermark/Leoben Çocuk Kliniğine (Tel. 03842/401-2438) başvurun.

Seyahat ve Aşılama konusu ile ilgili bilgileri Sağlık ve Bakım İdaresi Seyahat Aşı ve Danışma merkezi (Tel. 0316/877-3577) ve Hijyen Enstitüsünden (Tel. 0316/385-73627) edinebilirsiniz. Aşılama ile ilgili diğer bilgileri www.vorsorgemedizin.st web sayfasında ve Sağlık Dairesi (Tel. 0316/877-3546 veya -3526) doktorunuzdan edinebilirsiniz.

Künye:

Steiermark Eyaleti, Sağlık ve Bakım İdaresi, Friedrichgasse 9, 8010 Graz;
(DVR 0087122);

Toplam konsept: Conclusio PR-Beratungs Gesellschaft mbH, 8010 Graz, © 2020

Dr. Jasmin Novak, Konrad Lindner

Teknik uygulama: at.software, Katzianergasse 10, 8010 Graz

Fotoğraflar: Harry Schiffer, Shutterstock, gettyimages, Comstock, Fritz, Glaser

Basım: Steiermärkische Landesdruckerei, 8020 Graz

Basım ücreti Steiermark Eyaleti tarafından karşılanmıştır

Tercüme: Kern Austria GmbH